

DALI-Potenziometer für Broadcast-Betrieb 2117 U 2117/11 U

- DE EN FR NL RU PL
- NO SW FI IT ES CN

DALI-Poti, Broadcast
 DALI pot, broadcast mode
 Potentiomètre DALI, transmission
 DALI-potentiometer, Broadcast
 Потенциометр DALI для широковещ режима
 Potencjometr DALI do trybu rozgłoszeniowego
 DALI-potensiometer for kringkastingsdrift
 DALI-potentiometer för sändningsdrift
 DALI-potentiometri, Broadcast-käyttö
 Potenz DALI, broadcast
 Poten DALI, Broadcast
 DALI 电位计, 广播



| Warnung | Warning | Avertissement | Waarschuwing | Предупреждение | Ostrzeżenie |
|--|---|--|--|---|--|
| Elektrische Spannung! Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten! | Electric voltage! Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V. – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly! | Tension électrique! Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage ! | Elektrische spanning! Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld! | Электрическое напряжение! Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажом / демонтажем оборудования отключить питание! | Napięcie elektryczne! Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe! |
| Advarsel | Varning | Varoitus | Avvertimento | Advertencia | 警告 |
| Elektrisk spenning! Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering! | Elektrisk spänning! Livsfara og brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering! | Sähköinen jännite! 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista! | Tensione elettrica! Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete! | ¡Tensión eléctrica! Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje! | 电压危险! 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源! |

| Blatt 2 | Page 2 | Feuille 2 | Blad 2 | Лист 2 | Kartka 2 | Side 2 | Blad 2 | Sivu 2 | Foglio 2 | Hoja 2 | 页 2 |
|---------|--------|-----------|--------|--------|----------|--------|--------|--------|----------|--------|-----|
|---------|--------|-----------|--------|--------|----------|--------|--------|--------|----------|--------|-----|



| | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Die DALI-Potenziometer 2117 U und 2117/11 U sind basisisoliert (Kein SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). The DALI potentiometers 2117 U and 2117/11 U have basic insulation (no SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (appareil avec logiciel approprié requis). Les potentiomètres DALI 2117 U et 2117/11 U sont isolés de base (pas TBTS). | <ul style="list-style-type: none"> Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-Codes (apparaat met de juiste software vereist). De DALI-potentiometers 2117 U en 2117/11 U hebben een basisisolatie (geen SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Потенциометры DALI 2117 U и 2117/11 U имеют изолированное основание (без соответствия требованиям SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Potencjometry DALI 2117 U i 2117/11 U posiadają izolację podstawową (bez SELV). |
| <ul style="list-style-type: none"> Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). DALI-potensiometrene 2117 U og 2117/11 U er basisisolerte (ikke SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (en enhet med tillhörande programvara behövs). DALI-potentiometerna 2117 U och 2117/11 U är basisolierade (ingen SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalle ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). DALI-potentiometri 2117 U ja 2117/11 U ovat peruseristettyjä (ei SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). I potenziometri DALI 2117 U e 2117/11 U sono dotati di un isolamento di base (no SELV). | <ul style="list-style-type: none"> Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Los potenciómetros DALI 2117 U y 2117/11 U tienen un aislamiento básico (ningún SELV). | <ul style="list-style-type: none"> 详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。 DALI 电位计 2117 U 和 2117/11 U 均具有基本绝缘性（无 SELV）。 |

| Dimmgeschwindigkeit | Dimming speed | Vitesse de variation | Dimsnelheid | Скорость регулирования | Prędkość ściemniania | Dimmehastighet | Dimningshastighet | Himmennynopeus | Velocità di dimmeraggio | Velocidad de atenuación | 调光速度 |
|---------------------|---------------|----------------------|-------------|------------------------|----------------------|----------------|-------------------|----------------|-------------------------|-------------------------|------|
|---------------------|---------------|----------------------|-------------|------------------------|----------------------|----------------|-------------------|----------------|-------------------------|-------------------------|------|

| | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|
| <p>Langsames Drehen des Bedienelementes: Feineinstellung mit bis zu 254 Helligkeitsstufen.</p> <p>Slow rotation of the control element: Fine setting with up to 254 brightness levels.</p> <p>Rotation lente de l'élément de commande : réglage fin avec jusqu'à 254 niveaux de luminosité.</p> <p>Langzaam draaien van het bedieningselement: fijninstelling tot 254 helderheidsstanden</p> <p>Медленный поворот элемента управления: Тонкая настройка путем выбора одной из 254 ступеней яркости.</p> <p>Powolne obracanie elementem obsługowym: Precyzyjna regulacja z maks. 254 stopniami jasności.</p> | <p>Langsom dreieing på betjeningselementet: Fininnstilling med opp til 254 lysstyrke trinn.</p> <p>Långsam rotation av styrelementet: Fininställning med upp till 254 inställningssteg för ljusstyrka.</p> <p>Käyttöelementin hidas kääntäminen: Hienosäätö jopa 254 kirkkaustasoa käyttäen.</p> <p>Rotazione lenta dell'elemento di comando: Microregolazione fino a 254 livelli di luminosità.</p> <p>Giro lento del elemento de control: Ajuste de servicio con hasta 254 niveles de luminosidad.</p> <p>慢速转动操作元件: 最多精调 254 个亮度等级。</p> | | | <p>Schnelles Drehen des Bedienelementes: Große Helligkeitsänderungen, um schnell die gewünschte Einstellung zu erreichen.</p> <p>Fast rotation of the control element: Great brightness changes, in order to reach the desired setting quickly</p> <p>Rotation rapide de l'élément de commande : grandes variations de luminosité, pour rapidement atteindre le réglage souhaité.</p> <p>Snel draaien van het bedieningselement: Grote helderheidswijzigingen, om de gewenste instelling snel te bereiken.</p> <p>Быстрый поворот элемента управления: Сильное изменение яркости, с быстрой установкой на желаемый уровень.</p> <p>Szybkie obracanie elementem obsługowym: Duże zmiany jasności, w celu szybkiego osiągnięciażądanego ustawienia.</p> | <p>Rask dreieing på betjeningselementet: Store lysstyrkeendringer, for å nå ønsket innstilling raskt.</p> <p>Snabb rotation av styrelementet: Stora ändringar av ljusstyrkan, för att den önskade inställningen snabbt ska nås.</p> <p>Käyttöelementin nopea kääntäminen: Suuret kirkkauden muutokset,, jotta haluttu asetus saavutetaan nopeasti.</p> <p>Rotazione veloce dell'elemento di comando: Grandi modifiche della luminosità, per ottenere rapidamente la regolazione desiderata.</p> <p>Giro rápido del elemento de control: Cambios grandes de luminosidad, para alcanzar el ajuste deseado con rapidez.</p> <p>快速转动操作元件: 大幅改变亮度,, 以快速达到所需亮度设置。</p> |
|---|---|--|--|---|---|

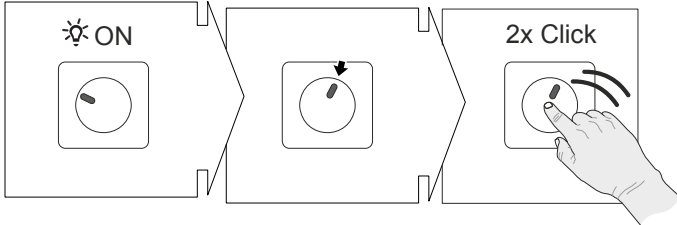
| Grundhelligkeit einstellen | Adjusting the basic brightness | Réglage de la luminosité de base | Basishelderheid instellen | Настройка начальной яркости | Ustawienie jasności podstawowej | Innstilling av basislystyrken | Ställa in basljusstyrkan | Peruskirkkauden asettaminen | Impostare la luminosità di base | Ajustar la luminosidad básica | 调节基本亮度 |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|--------|
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|--------|

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|--|--|--|---|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> Beleuchtung einschalten Helligkeit einstellen Bedienelement für 10 Sekunden drücken Nach erfolgter Einstellung blinkt die Last 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> Switch on the illumination. Adjust the brightness. Press the control element for 10 seconds. After the adjustment is completed, the load flashes once | <ol style="list-style-type: none"> Verlichting inschakelen Helderheid instellen Bedieningselement 10 seconden indrukken Na de instelling knippert de belasting 1 x | <ol style="list-style-type: none"> Включить освещение. Настроить яркость. Нажать и удерживать элемент управления в течение 10 секунд. После принятия настройки лампа нагрузки мигнет один раз. | <ol style="list-style-type: none"> Włączyć oświetlenie Ustawić jasność Nacisnąć element obsługowy przez 10 sekund Po dokonaniu ustawienia obciążenie miga 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> ON 10 Sec. | <ol style="list-style-type: none"> Slå på belysningen Still inn lysstyrken Hold inne betjeningselementet i 10 sekunder Etter vellykket innstillinger blinker Belastning 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> Slå på belysningen Ställ in ljusstyrkan Tryck in styrelementet i 10 sekunder Efter inställningen blinkar lasten 1x. | <ol style="list-style-type: none"> Kytke valaistus päälle Aseta kirkkaus Paina käyttöelementtiä 10 sekunnin ajan Kuorma vilkkuu 1 x asetuksen tekemisen jälkeen. | <ol style="list-style-type: none"> Accendere l'illuminazione Impostare la luminosità Premere l'elemento di comando per 10 secondi A regolazione effettuata il carico lampeggia 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> Conectar la iluminación Ajustar la luminosidad Pulsar el elemento de control durante 10 segundos Una vez que se haya realizado el ajuste la carga parpadeará 1 vez. | <ol style="list-style-type: none"> 打开照明装置 调节亮度 按下操作元件 10 秒钟 完成调节后灯闪烁 1 次。 |
|--|--|--|--|--|---|--|--|--|---|--|---|

| Grundhelligkeit löschen | Deleting the basic brightness | Supprimer la luminosité de base | Basishelderheid wissen | Удаление начальной яркости | Kasowanie jasności podstawowej | Slette basislystyrken | Radera basljusstyrkan | Peruskirkkauden poistaminen | Cancellare la luminosità di base | Cómo borrar la luminosidad básica | 打开记忆功能 |
|-------------------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------|
|-------------------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------|

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|---|---|--|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> Beleuchtung ausschalten Bedienelement für 10 Sekunden drücken Bei erfolgter Einstellung blinkt die Last 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> Switch off the illumination. Press the control element for 10 seconds. After the adjustment is completed, the load flashes once. | <ol style="list-style-type: none"> Verlichting uitschakelen Bedieningselement 10 seconden indrukken Na de instelling knippert de belasting 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> Выключить освещение. Нажать и удерживать элемент управления в течение 10 секунд. После принятия действия лампа нагрузки мигнет один раз. | <ol style="list-style-type: none"> Wyłączyć oświetlenie Nacisnąć element obsługowy przez 10 sekund Po dokonaniu ustawienia obciążenie miga 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> OFF 10 Sec. | <ol style="list-style-type: none"> Slå av belysningen Hold inne betjeningselementet i 10 sekunder Etter vellykket innstillinger blinker Belastning 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> Koppla från belysningen Tryck in styrelementet i 10 sekunder Efter inställningen blinkar lasten 1x. | <ol style="list-style-type: none"> Kytke valaistus pois päältä Paina käyttöelementtiä 10 sekunnin ajan Kuorma vilkkuu 1 x asetuksen tekemisen jälkeen. | <ol style="list-style-type: none"> Spegner l'illuminazione Premere l'elemento di comando per 10 secondi Ad impostazione effettuata il carico lampeggia 1 x. | <ol style="list-style-type: none"> Desconectar la iluminación Pulsar el elemento de control durante 10 segundos Una vez que se haya realizado el ajuste la carga parpadeará 1 vez. | <ol style="list-style-type: none"> 关闭照明装置 按下操作元件 10 秒钟 完成调节时灯闪烁 1 次。 |
|--|--|--|--|--|--|--|---|---|--|---|---|

| Einschalten mit Memoryfunktion | Activation with memory function | Mise en marche avec la fonction Mémoire | Inschakelen met memory-functie | Включение с функцией памяти | Włączenia z funkcją pamięci | Innkobling med minnefunksjon | Koppla till med minnesfunktion | Päällekytkentä memory-muistitoiminnolla | Accensione con funzione Memory | Conectar con función de memoria | 打开记忆功能 |
|---|--|---|---|--|--|--|--|---|---|---|---|
| Werkseitig schalten die DALI Potenziometer die Beleuchtung immer mit der zuletzt eingestellten Helligkeit wieder ein (Memoryfunktion). Das manuelle Einstellen der Einschalthelligkeit überschreibt diese Funktion. | At the factory, the DALI potentiometers are set to always switch on the illumination using the last brightness set (memory function). The manual setting of the switch-on brightness overwrites this function. | Départ usine, les potentiomètres DALI rallument toujours l'éclairage avec la luminosité dernièrement réglée (fonction Mémoire). Le réglage manuel de la luminosité d'enclenchement écrase cette fonction. | Standaard schakelen de DALI-potentiometers de verlichting altijd met de als laatste ingestelde helderheid weer in (memory-functie). Het handmatig instellen van de inschakelhelderheid overschrijft deze functie. | В соответствии с заводской настройкой потенциометры DALI всегда включают освещение на том уровне яркости, который был задан в последний раз (функция памяти). Ручная настройка яркости при включении переписывает эту функцию. | Fabrycznie potencjometry DALI zawsze włączają oświetlenie z ostatnio ustawioną jasnością (funkcja pamięci). Ręczne ustawienie jasności po włączeniu powoduje nadpisanie tej funkcji. | Fra fabriken kobler DALI potensiometrene alltid inn belysningen med den sist valgte lysstyrken (minnefunksjon). Manuell innstilling av innkoblingslysstyrken overskriver denne funksjonen. | I leveranstillstånd kopplar DALI-potentiometramma alltid till belysningen med den senast inställda ljusstyrkan (minnesfunktion). Den manuella inställningen av ljusstyrkan vid tillkoppling ersätter denna funktion. | Tehdasasetuksen mukaisesti DALI-potentiometrit kytkevät valaistuksen päälle aina viimeksi asetetulla kirkkaudella (memory-muistitoiminto). Päällekytkentäkirkkauden manuaalinen muutos kirjoitetaan muistitoiminnon päälle. | I potenziometri DALI come impostazione di fabbrica riaccendono l'illuminazione sempre con l'ultima regolazione della luminosità (ultima Memory). L'impostazione manuale della luminosità di accensione sovrascrive tale funzione. | Los potenciómetros DALI conectan siempre la iluminación con el último valor de luminosidad ajustado (función de memoria). Esta función sobrescribe el ajuste manual de la luminosidad conexión. | DALI 电位计出厂时已设置每次重新打开照明装置时，总保持上次的调节亮度（记忆功能）。通过手动调节打开亮度即可抑制该功能。 |
| Einschaltheiligkeit ändern | Changing the switch-on brightness | Modifier la luminosité d'enclenchement | Inschakelhelderheid wijzigen | Изменение яркости при включении | Zmiana jasności po włączeniu | Endre innkoblingslysstyrke | Ändra ljusstyrkan vid tillkoppling | Päällekytkentäkirkkauden muuttaminen | Modificare la luminosità di accensione | Modificar la luminosidad conexión | 改变打开亮度 |



| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|---|--|--|---|--|
| <p>Eine festgelegte Einschalthelligkeit einstellen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Beleuchtung einschalten 2. Helligkeit einstellen 3. Schneller Doppelklick auf das Bedienelement 4. Bei erfolgter Einstellung blinkt die Last 2 x. <p>Die festgelegte Einschalthelligkeit überschreibt die Memoryfunktion (Einschalten mit der letzten Helligkeit vor dem Ausschalten).</p> <p>Hinweis: Schaltet die Beleuchtung nach dem Doppelklick aus, war der Abstand zwischen dem ersten und zweiten Tastendruck zu lang.</p> | <p>Setting a defined switch-on brightness</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch on the illumination. 2. Adjust the brightness. 3. Fast double-click of the control element 4. After the adjustment is completed, the load flashes twice. <p>The defined brightness overwrites the memory function (activation with the last brightness before deactivation).</p> <p>Note: If the illumination switches off after the double-click, the interval between the first and second press of the button was too long.</p> | <p>Réglage d'une luminosité d'enclenchement définie</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Allumer l'éclairage 2. Régler la luminosité 3. Double-cliquer rapidement sur l'élément de commande 4. En cas de réglage réussi, la charge clignote 2 fois. <p>La luminosité d'enclenchement définie écrase la fonction Mémoire (mise en marche avec la dernière luminosité activée avant la mise à l'arrêt).</p> <p>Nota : si l'éclairage s'éteint après le double-clic, c'est que l'écart entre le premier et le deuxième appui sur la touche était trop long.</p> | <p>Een vaste inschakelhelderheid instellen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verlichting inschakelen 2. Helderheid instellen 3. Snel dubbelklikken op het bedieningselement 4. Na de instelling knippert de belasting 2 x. <p>De vastgelegde inschakelhelderheid overschrijft de memory-functie (inschakelen met de laatste helderheid voorafgaande aan het uitschakelen).</p> <p>Aanwijzing: Wanneer de verlichting na het dubbelklikken uitschakelt, was de afstand tussen de eerste en tweede keer indrukken van de toets te lang.</p> | <p>Установка фиксированной яркости при включении</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Включить освещение. 2. Настроить яркость. 3. Дважды быстро нажать на элемент управления. 4. После принятия настройки лампа нагрузки мигнет 2 раза. <p>Установка фиксированной яркости при включении отключает функцию памяти (функцию включения на последнем перед выключением уровне яркости).</p> <p>Указание: Если после двойного нажатия выключилось освещение, это значит, что промежуток между нажатиями был слишком долгим.</p> | <p>Ustawienie ustalonej jasności po włączeniu</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć oświetlenie 2. Ustawić jasność 3. Szybko kliknąć dwa razy na element obsługowy 4. Po dokonaniu ustawienia obciążenie miga 2 x. <p>Ustawiona jasność po włączeniu nadpisuje funkcję pamięci (włączenie z jasnością, jaka była przy wyłączeniu)</p> <p>Wskazówka: Jeśli oświetlenie wyłącza się po podwójnym kliknięciu, czas między pierwszym a drugim naciśnięciem klawisza był za długi.</p> | <p>Stille inn en fastlagt innkoblingslysstyrke</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Slå på belysningen 2. Still inn lysstyrken 3. Raskt dobbeltklikk på betjeningselementet 4. Etter vellykket innstilling blinker Belastning 2 x. <p>Fastlagt innkoblingslysstyrke overskriver minnefunksjonen (innkobling med sist valgte lysstyrke før utkobling).</p> <p>Merk: Hvis belysningen kobles ut etter dobbeltklikket, er avstanden mellom første og andre trykk på tasten for lang.</p> | <p>Ställa in en inställd ljusstyrka vid tillkoppling</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Koppla till belysningen 2. Ställ in ljusstyrkan 3. Dubbelklicka snabbt på styrelementet 4. Efter inställningen blinkar lasten 2x. <p>Den inställda ljusstyrkan vid tillkoppling ersätter minnesfunktionen (tillkoppling med den senaste ljusstyrkan före fränkoppling).</p> <p>Obs: Om belysningen kopplas från efter dubbelklickning, var det för stort avstånd mellan första och andra gången knappen trycktes in.</p> | <p>Määrittetyt päällekytkentäajan asettaminen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kytke valaistus päälle 2. Aseta kirkkaus 3. Klikkaa käyttöelementtiä nopeasti kahdesti 4. Kuorma vilkkuu 2 x asetuksen tekemisen jälkeen. <p>Määritetty päällekytkentäkirkkaus kirjoittaa muistitoiminnon päälle (päällekytkentä viimeisellä kirkkaudella, jota käytettiin ennen poiskytkentää).</p> <p>Ohje: Mikäli valaistus kytkeytyy pois päältä kaksoisklikkauksen jälkeen, ensimmäisen ja toisen painikepainalluksen väli oli liian pitkä.</p> | <p>Impostare una luminosità di accensione definita</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Accendere l'illuminazione 2. Impostare la luminosità 3. Doppio clic veloce sull'elemento di comando 4. Ad impostazione effettuata il carico lampeggia 2 x. <p>La luminosità di accensione definita sovrascrive la funzione Memory (accensione con l'ultima luminosità impostata prima dello spegnimento).</p> <p>Nota: Se l'illuminazione dopo il doppio clic si spegne, è intercorso troppo tempo tra il primo e il secondo clic..</p> | <p>Ajustar una luminosidad conexión fijada</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conectar la iluminación 2. Ajustar la luminosidad 3. Dos clics rápidos en el elemento de control 4. Una vez que se haya realizado el ajuste la carga parpadeará 2 veces. <p>La función de memoria sobrescribe la luminosidad conexión fijada (conexión con el último valor de luminosidad que había antes de la desconexión).</p> <p>Nota: Si la iluminación se desconecta después de hacer clic dos veces, el intervalo entre la primera y la segunda vez que se ha pulsado la tecla ha sido demasiado largo.</p> | <p>调节固定的打开亮度</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 打开照明装置 2. 调节亮度 3. 快速双击操作元件 4. 完成调节时灯闪烁 2 次。 <p>固定的调节亮度抑制记忆功能（以关闭前的最后亮度打开）。</p> <p>提示: 双击后如果照明装置关闭, 则说明第一次和第二次按键的间隔时间过长。</p> |
|---|---|---|---|---|---|--|---|--|--|---|--|

| Einschaltheiligkeit löschen | Deleting the switch-on brightness | Supprimer la luminosité d'enclenchement | Inschakelhelderheid wissen | Удаление заданной яркости при включении | Kasowanie jasności po włączeniu | Slette innkoblingslysstyrke | Radera ljusstyrkan vid tillkoppling | Päällekytkentäkirkkauden poistaminen | Cancellare la luminosità di accensione | Borrar la luminosidad conexión | 取消打开亮度 |
|---|---|---|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Beleuchtung ausschalten 2. Schneller Doppelklick auf das Bedienelement 3. Bei erfolgter Einstellung blinkt die Last 2 x. <p>Nach Löschen der festen Einschalthelligkeit arbeitet die Memoryfunktion (Einschalten mit der letzten Helligkeit vor dem Ausschalten) wieder.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the illumination. 2. Fast double-click of the control element 3. After the adjustment is completed, the load flashes twice. <p>After the deletion of the switch-on brightness, the memory function continues to work (activation with the last brightness before deactivation).</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Verlichting uitschakelen 2. Snel dubbelklikken op het bedieningselement 3. Na de instelling knippert de belasting 2 x. <p>Na het wissen van de vaste inschakelhelderheid werkt de memory-functie (inschakelen met de laatste helderheid voorafgaande aan het uitschakelen) weer.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć oświetlenie 2. Szybko kliknąć dwa razy na element obsługowy 3. Po dokonaniu ustawienia obciążenie miga 2 x. <p>Po skasowaniu ustawionej jasności po włączeniu znów działa funkcja pamięci (włączanie z jasnością, jaka była przy wyłączeniu).</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выключить освещение. 2. Дважды быстро нажать на элемент управления. 3. После принятия действия лампа нагрузки мигнет 2 раза. <p>После удаления фиксированной яркости при включении активируется функция памяти (включение на последнем перед выключением уровне яркости).</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć oświetlenie (obciążenie) 2. Naciśnąć na element obsługowy, przytrzymać i trzy razy szybko obrócić w jedną i drugą stronę. 3. Puścić element obsługowy. Oświetlenie orientacyjne miga 3x. 4. Obracając wybrać kolor diod. 5. Krótkim naciśnięciem potwierdzić wybór koloru 6. Po dokonaniu ustawienia oświetlenie orientacyjne miga 3 x. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Slå av belysningen 2. Raskt dobbeltklikk på betjeningselementet 3. Etter vellykket innstilling blinker Belastning 2 x. <p>Når den faste innkoblingslysstyrken er slettet, arbeider minnefunksjonen (innkobling med sist valgte lysstyrke før utkobling) videre.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Koppla från belysningen 2. Dubbelklicka snabbt på styrelementet 3. Efter inställningen blinkar lasten 2x. <p>Om den fasta ljusstyrkan vid tillkoppling raderas, aktiveras minnesfunktionen (dvs. tillkoppling med den senaste ljusstyrkan före fränkoppling) igen.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kytke valaistus pois päältä 2. Klikkaa käyttöelementtiä nopeasti kahdesti 3. Kuorma vilkkuu 2 x asetuksen tekemisen jälkeen. <p>Memory-muistitoiminto toimii jälleen kiinteän päällekytkentäkirkkauden poistamisen jälkeen (päällekytkentä viimeisellä kirkkaudella, jota käytettiin ennen poiskytkentää).</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnere l'illuminazione 2. Doppio clic veloce sull'elemento di comando 3. Ad impostazione effettuata il carico lampeggia 2 x. <p>Dopo la cancellazione della luminosità di accensione definita, la funzione Memory (accensione con l'ultima luminosità impostata prima dello spegnimento) entra di nuovo in funzione.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Desconectar la iluminación 2. Dos clics rápidos en el elemento de control 3. Una vez que se haya realizado el ajuste la carga parpadeará 2 veces. <p>La función de memoria trabaja de nuevo tras borrar la luminosidad conexión fijada (conexión con el último valor de luminosidad que había antes de la desconexión).</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. 关闭照明装置 2. 快速双击操作元件 3. 完成调节时灯闪烁 2 次。 <p>取消固定的打开亮度后记忆功能（以关闭前的最后亮度打开）重新恢复。</p> |

| Orientierungslicht | Light for orientation | Lumière d'orientation | Oriëntatieverlichting | Подсветка | Podświetlenie orientacyjne | Orienteringslys | Orienteringsljus | Suunnannäyttövalo | Luce di orientamento | Luz de orientación | 方向灯 |
|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----------------------------|-----------------|------------------|-------------------|----------------------|--------------------|-----|
| | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|--|---|---|--|---|---|
| <p>Farbe des Orientierungslichts wechseln:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Beleuchtung (Last) ausschalten 2. Bedienelement drücken, gedrückt halten und dreimal schnell hin und her drehen. 3. Bedienelement loslassen. Das Orientierungslicht blinkt 3x. 4. Durch drehen die Farbe der LED auswählen. 5. Farbwahl durch kurzen Druck bestätigen 6. Bei erfolgter Einstellung blinkt das Orientierungslicht 3 x. | <p>Changing the colour of the light for orientation</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the illumination (load) 2. Press the control element, hold it, and turn it back and forth three times quickly. 3. Release the control element. The light for orientation flashes three times. 4. Turn to select the colour of the LED. 5. Confirm the colour selection with a brief press. 6. When the adjustment is complete, the light for orientation flashes three times. | <p>Changer la couleur de la lumière d'orientation :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Éteindre l'éclairage (charge) 2. Appuyer sur l'élément de commande, le maintenir enfoncé et le tourner rapidement trois d'un côté à l'autre. 3. Relâcher l'élément de commande. La lumière d'orientation clignote 3 fois. 4. Choisir la couleur de la LED en tournant le bouton. 5. Confirmer le choix de la couleur d'un brève pression. 6. Une fois le réglage réussi, la lumière d'orientation clignote 3 fois. | <p>Kleur van de oriëntatieverlichting wijzigen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verlichting (belasting) uitschakelen 2. Bedieningselement indrukken, ingedrukt houden en drie snel heen en weer draaien. 3. Bedieningselement loslaten. De oriëntatieverlichting knippert 3x. 4. Door draaien de kleur van de led selecteren. 5. Geselecteerde kleur door kort indrukken bevestigen. 6. Na de instelling knippert de oriëntatieverlichting 3 x. | <p>Изменение цвета подсветки:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Выключить освещение (нагрузку) 2. Нажать элемент управления и, удерживая его в нажатом положении, трижды быстро повернуть из стороны в сторону. 3. Отпустить элемент управления. Подсветка мигнет 3 раза. 4. Поворачивая элемент, выбрать свет светодиода. 5. Кратким нажатием подтвердить выбор цвета. 6. После принятия настройки подсветка мигнет 3 раза. | <p>Zmiana koloru podświetlenia orientacyjnego:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć oświetlenie (obciążenie) 2. Naciśnąć na element obsługowy, przytrzymać i trzy razy szybko obrócić w jedną i drugą stronę. 3. Puścić element obsługowy. Oświetlenie orientacyjne miga 3x. 4. Obracając wybrać kolor diod. 5. Krótkim naciśnięciem potwierdzić wybór koloru 6. Po dokonaniu ustawienia oświetlenie orientacyjne miga 3 x. | <p>Bytte farge på orienteringslyset:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Slå av belysningen (belastning) 2. Trykk og hold inne betjeningselementet, og vri raskt fram og tilbake tre ganger. 3. Slipp betjeningselementet. Orienteringslyset blinker 3x. 4. Velg farge på LED ved å vri. 5. Bekreft fargevalget med et kort trykk 6. Etter vellykket innstilling blinker orienteringslyset 3 x. | <p>Byta färg på orienteringsljuset:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Koppla från belysningen (lasten) 2. Tryck på styrelementet. Håll styrelementet intryckt medan det snabbt vrids tre gånger i båda riktningarna. 3. Släpp styrelementet. Orienteringsljuset blinkar 3x. 4. Välj färg på lysdioden genom att vrida. 5. Bekräfta färgvalet genom att trycka kort 6. När inställningen är klar blinkar orienteringsljuset 3x. | <p>Suunnannäyttövalon värin vaihtaminen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kytke valaistus (kuorma) pois päältä 2. Paina käyttöelementtiä, pidä se painettuna ja käännä sitä kolme kertaa nopeasti edestakaisin. 3. Vapauta käyttöelementti. Suunnannäyttövalo vilkkuu 3x. 4. Valitse LEDin väri kaantamalla. 5. Vahvista väriävalinta lyhyellä painalluksella 6. Suunnannäyttövalo vilkkuu 3 x asetuksen tekemisen jälkeen. | <p>Cambiare il colore della luce di orientamento:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnere l'illuminazione (carico) 2. Premere l'elemento di comando e tenendolo premuto girarlo tre volte da entrambe le parti. 3. Rilasciare l'elemento di comando. La luce di orientamento lampeggia 3x. 4. Selezionare il colore dei LED ruotando. 5. Confermare il colore selezionato con una breve pressione 6. Ad impostazione effettuata la luce di orientamento lampeggia 3 x. | <p>Cambiar el color de la luz de orientación</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Desconectar la iluminación (carga) 2. Pulsar el elemento de control, mantener pulsador y girar rápidamente tres veces de un lado a otro. 3. Soltar el elemento de control. La luz de orientación parpadea tres veces. 4. Seleccionar el color del LED girando. 5. Confirmar la selección del color pulsando brevemente 6. Una vez que se haya realizado el ajuste la luz de orientación parpadeará 3 veces. | <p>切换方向灯的颜色:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 关闭照明装置（灯） 2. 按下并按住操作元件，快速来回转动三次。 3. 松开操作元件。方向灯闪烁 3 次。 4. 通过旋转选择 LED 的颜色。 5. 通过短按确认颜色选择 6. 完成调节时方向灯闪烁 3 次。 |
|---|---|---|--|---|--|--|---|---|--|---|---|